



schweizerischer berufsverband der zirkusschaffenden
association suisse des professionnels des arts du cirque
associazione svizzera professionisti arti circensi

Protokoll

1. Runder Tisch ProCirque (im Rahmen des Gadjo Festivals)

Rapport de la 1^{ère} table ronde ProCirque (dans le cadre du Gadjo Festival)

Winterthur (CH)

14.09.2014

ProCirque

Postfach 1527 • 1870 Monthey 2 (Schweiz/Suisse)
www.procirque.ch • facebook.com/procirque • info@procirque.ch

I. BEGRÜSSUNG UND EINSTIEG

I. ACCUEIL ET MOT D'INTRODUCTION

Im Namen des Vorstands eröffnet Stefan Hort, Präsident von ProCirque, den ersten Runden Tisch und begrüsst die vierzig Anwesenden. Er bedankt sich bei den Organisatoren des Gadjo Festivals, da diese einen derartigen Anlass innerhalb ihres Festivals ermöglicht haben, sowie bei denen die bei der Organisation des Tages geholfen haben. Nach kurzer Vorstellung des Teams übergibt er das Wort Philipp Boë, der die Moderation des Tages übernimmt. Als Einstieg schlägt er vor, dass vier Kultur- und Zirkusschaffenden ihren Standpunkt/Fragestellung zum Thema Zirkus kurz teilen :

Le comité de ProCirque, par son président Stefan Hort, ouvre cette première table ronde en accueillant la quarantaine de participants présents. Il remercie le Gadjo Festival d'avoir permis l'organisation de cet événement dans le cadre de leur festival et d'avoir participé à l'organisation de cette rencontre professionnelle. Il présente brièvement l'équipe d'organisation et passe le flambeau à Philipp Boë, modérateur de la journée. Ce dernier propose que quatre acteurs du milieu artistique exposent brièvement leur questionnement sur le cirque actuel :

Brunnschweiler Sabina

Sabina Brunnschweiler ist verantwortlich für den Bereich *Tanz und Theater* bei der Fachstelle Kultur der Kantons Zürich. Sie sieht sich nicht als Fachfrau im Gebiet Zirkus, vielmehr hat sie sich angemeldet weil sie selber Fragen hat und die Problematik besser umreißen möchte. Sie hat oft erlebt, dass Zirkusproduktionen nicht unterstützt werden, wobei genau in dieser Sparte viele interessante Ansätze gemacht werden. Bei der Kulturfachstelle tut sich einiges : « die Kulturfachstelle muss sich dem Markt anpassen. »

Sabina Brunnschweiler est la responsable des domaines *Danse et Théâtre* auprès du service de la culture du canton de Zurich. Elle ne se considère pas spécialiste dans le domaine du cirque, mais est précisément là aujourd'hui pour mieux cerner les problématiques liées à ce secteur en Suisse. Elle a souvent fait l'expérience que le cirque ne reçoit pas de soutien financier, alors qu'il est précisément un domaine artistique où naissent de nombreux aspects intéressants. Dans le service de la culture du canton de Zürich, les choses évoluent petit à petit et leur point de départ est que le service de la culture doit s'adapter au mieux à la réalité du marché.

Kelting Peter-Jakob

Peter-Jakob Kelting ist Theaterleiter des Theaters *Tuchlaube* in Aarau, und ist Zirkus-Zuschauer. Leider ist sein Theater oft zu klein um Zirkus zu programmieren. Er arbeitet jedoch am Projekt "Alte Reithalle" in Aarau. Das Gebäude (70 x 80m) wird voraussichtlich im Sommer bespielt, längerfristig soll dieser Raum zu einem Theater ausgebaut werden.. Sie machen sich Gedanken über das Profil des Theaters, um nicht eine zweite "Kaserne" oder "Gassenalle" zu reproduzieren. Daher entstand auch die Idee, Zirkus zu programmieren! Die Kulturpolitik unterstützt dieses Vorhaben, von Seiten der Sponsoren wird noch Legitimation gesucht...



Peter-Jakob Kelting est le directeur du théâtre *Tuchlaube* à Aarau, et il est amateur de cirque. Malheureusement son théâtre est trop petit pour accueillir des spectacles de cirque. Il travaille sur le projet "Alte Reithalle" à Aarau, qu'il présente brièvement. Ce bâtiment de 70x80m est à

disposition pour accueillir des spectacles en été. À long terme, il est prévu de programmer des spectacles sur l'année complète. Afin de ne pas reproduire une deuxième salle de spectacle comme la "Kaserne" ou "Gassenallee", ils souhaiterait orienter le lieu pour y programmer du cirque. Ils profitent d'un soutien au niveau politique mais cherchent encore activement des sponsors.

Müller Roman

Roman Müller ist Zirkusartist, und hat vor kurzer Zeit den Schweizer Innovationspreis 2014 bekommen. Er macht uns darauf aufmerksam, wie neuer/zeitgenössischer Zirkus immer zwischen die Raster fällt. Und das Problem beginnt schon bei der Benennung : wie nennt man das was wir tun? In Deutschland wird nach einem Begriff gesucht (während in Frankreich das Thema besonders viel diskutiert worden ist). Neuer Zirkus? Kontemporärer Zirkus? Zeitgenössischer Zirkus? Welche Bezeichnung lässt beim Publikum welche Bilder entstehen? Wie kann man sein Projekt im Dossier beschreiben und es am besten verkaufen?



Roman Müller est un artiste de cirque qui a récemment reçu le Prix Suisse d'Innovation 2014. Il met en lumière à quel point le cirque contemporain file toujours entre les mailles, et le problème commence avant tout au niveau de la dénomination : comment appelle-t-on ce que l'on fait? En Allemagne ils sont notamment en train de chercher une nouvelle expression (alors qu'en France notamment, le sujet a déjà été longuement débattu). Nouveau cirque? Cirque contemporain? Quelle signification fait surgir quelles images chez le public? Comment peut-on décrire au mieux son art dans un dossier et comment le vendre auprès du public?

Hauser Nadja

Als Leiterin des *Young Stage* Festivals in Basel, Nadja Hauser knüpft an und erklärt das sie mit Absicht den englischen Titel "International Circus Festival" gewählt haben. Beim Begriff Zirkus entstehen sofort Klischee-Bilder wie : Manege, Pferde, Clown. Das Hauptproblem ist, dass das Publikum oft noch nicht weiss, was neuer oder zeitgenössischer Zirkus ist! Dennoch reagiert das Publikum von *Young Stage* oft sehr positiv überrascht nach der Vorstellung. Und wenn es um Kulturförderung geht, existieren alle Kategorien ausser Zirkus... Viel Überzeugungsarbeit war/ist nötig um Unterstützungsgelder zu erhalten. Ohne Fördermittel kann man nicht auftreten und zeigen, dass man existiert! 90% der Arbeit liegt beim Geld holen....



Nadja Hauser est la directrice du festival suisse *Young Stage* à Bâle, et elle réagit à l'intervention de Roman Müller en précisant que le festival a expressément choisi le titre en anglais "International Circus Festival" pour leur événement. Un problème constant est que le public ne sait toujours pas à quoi s'attendre en lisant le mot cirque. Ce mot parfois "poussiéreux" fait encore appel aux images clichées comme la piste, la sciure, les chevaux ou les clowns. Pourtant, le public du *Young Stage* est souvent surpris de manière très positive. Et en ce qui concerne les recherches de fonds, toutes les catégories existent à part le cirque. Beaucoup de travail au niveau de la reconnaissance est nécessaire pour convaincre les sponsors. Un autre problème majeur est le financement. Sans soutien financier, il est impossible de diffuser ce que l'on sait, ni montrer que l'on existe. 90% du travail consiste dans la recherche de financement.

II. DER RUNDER TISCH

II. LA TABLE RONDE

Die Unterstützung für die Kreation und die Residenzen

L'aide à la création et les résidences

- ▶ Infrastrukturelle Problematik : Wo gibt es Räume, die für Zirkus geeignet sind? Wie kann man diese zugänglich machen? Wo können die Artisten regelmässig trainieren, und wo kann ein Zirkusprojekt kreiert werden? (z.B. leerstehende Winterquartiere...)
 - ▶ Aufforderung : Innerhalb der Szene (Zirkusschaffende untereinander) gegenseitig Anerkennung und Unterstützung geben. Networking und der Austausch von Informationen sind sehr wichtig!
 - ▶ Wunsch : Theater sollen Zirkusschaffende bewusst fördern indem sie Infrastruktur « offerieren » und finanzielle Unterstützung bieten (wie beim Theater oder Tanz). Schon Proberäume zu Verfügung stellen wäre ein guter Anfang. Was können wir tun, damit die Theater den Zirkus-Compagnies mehr Co-Produktionen anbieten?
 - ▶ Feststellung : mehr Papierkram als künstlerische Arbeit. Der Grossteil der Arbeit beläuft sich auf Konzeptarbeit und vor allem Finanzierung.
 - ▶ Von Seiten der ktV : sie unterstützen bühnentaugliche Produktionen (also auch Zirkus!)
 - ▶ Eine Auflistung der möglichen Räume für Zirkuskreation wäre gut, so wie eine Liste mit Theater, die Zirkus programmieren. Diese Liste wird hoffentlich bald von ProCirque gemacht.
 - ▶ Zirkus hat eine Tradition im Zelt und findet nur mit Mühe einen Bühnenzugang.
Frage : Wie kommen wir von der Manege auf die Theaterbühne?
 - ▶ Problem : Zirkusproduktionen brauchen oft viel Platz, eine grosse Bühne was meistens mit einem Zuschauerraum einhergeht der 1'000 Personen Platz bietet : für kleine Compagnies unerreichbar...!
-
- ▶ Problématique au niveau de l'infrastructure : Quelles sont les salles adaptées à la pratique du cirque? Comment peut-on les rendre accessibles? Où les artistes de cirque peuvent-ils s'entraîner régulièrement? Où peuvent-ils créer un spectacle (résidences)?
 - ▶ Invitation à tous les participants : Il faut commencer par nous soutenir et nous reconnaître entre nous! Le réseautage et le partage d'informations au sein de la communauté cirque est primordial.
 - ▶ Souhait : Les théâtres devraient soutenir les artistes de cirque en leur offrant la possibilité de créer dans leur salles et en offrant un soutien financier au même titre que le théâtre ou la danse. Comment réussir à les convaincre de proposer de co-productions à des compagnies de cirque, même si la contrepartie ne serait que des temps de répétitions?
 - ▶ Constatation : le travail administratif prend souvent beaucoup plus de place que l'artistique. La plus grande partie du travail consiste à monter un dossier et trouver du financement.
 - ▶ De la part de atv-ktv : ils soutiennent toutes formes d'art qui se produisent sur scène (donc aussi des spectacles de cirque!)
 - ▶ Une liste avec des salles qui produisent, diffusent, programment des spectacles de cirque est souhaitable, ainsi qu'une liste des lieux de création. ProCirque s'apprête à créer une telle liste.
 - ▶ Le cirque a une tradition de chapiteau et n'a que difficilement un accès aux scènes.
Question : comment on peut il réussir à avoir accès aux scènes, faciliter l'accès au théâtre?
 - ▶ Problème : Le cirque a souvent besoin de place, d'une grande scène, ce qui implique aussi souvent des jauges de 1'000 personnes et plus : pour des compagnie émergentes inaccessible...!

Sensibilisierung

Sensibilisation

- ▶ Wichtig ist die Begeisterung ! Leidenschaft, für seine Sache brennen, immer dranbleiben : dann kommen auch die Geldgeber... Es gibt sie.
- ▶ Situation so annehmen wie sie ist... doch müssen wir uns etablieren und durchhalten : Steter Tropfen höhlt den Stein : Ausdauer ist gefragt !
- ▶ Das klassische Ballett hat sich auch nicht von heute auf morgen zum zeitgenössischen Tanz entwickelt. So etwas braucht Zeit um sich in den Köpfen der Menschen zu entstehen. (Publikum sowie Kunstschaffende)
- ▶ Aufruf an alle : Seid aktiv auf allen Ebenen, seid beharrlich, ladet immer wieder ein : potenzielle Meinungsbilder, Medien, Politiker !
- ▶ Gedanken zu Werbemittel : Es gibt viele Veranstaltungen. Was zeige ich visuell und in Worten um zu überzeugen, Lust zu machen, Besucher anzusprechen? Wir sollen suchen nach Geschichten die sich gut verkaufen lassen.
- ▶ Wichtig : Gedanken zum Zielpublikum machen, richtige Leute mit den richtigen Wörter ansprechen. Wie definiert man ein/sein Publikum?
- ▶ Es gibt oft Probleme mit dem Begriff "Zirkus", welcher beim Publikum Bilder hervorruft, die nicht dem entsprechen, was gezeigt wird. Brauchen Zirkusproduktionen einen Untertitel?

- ▶ Importants : l'exaltation et l'enthousiasme ! Il faut partager sont enthousiasme et sa passion, ne jamais lâcher ou abandonner... les sponsors vont suivre: ils existent.
- ▶ Accepter également la situation telle qu'elle est, mais garder en tête que nous devons rester persévérants. Avec le temps, même un filet d'eau peut user la pierre...!
- ▶ Le ballet classique ne s'est pas non plus transformé en un jour en danse contemporaine. Cela nécessite du temps pour obtenir de la reconnaissance auprès des gens (aussi bien chez les artistes que leurs publics).
- ▶ Invitation à tous les artistes : Soyez actifs sur tout les niveaux, soyez persévérants, invitez toujours de nouveaux publics et même ceux qui ne viendraient pas a priori : des gens des médias, des politiciens, et des références dans le monde de la culture.
- ▶ Réflexions sur la communication : Il y a beaucoup d'événements. Qu'est-ce que je veux montrer au niveau visuel? Comment est-ce que je donne envie au public de venir voir le spectacle? Chercher des histoires qui se vendent bien, trouver le bon point d'accroche.
- ▶ Important : Quel est mon public? S'adresser au bonnes personnes et avec les bons mots. Comment définir son/un public?
- ▶ Il y a souvent un problème de représentation chez le public lié au mot "cirque", et donc des contradictions entre ce qu'il voit et ce qu'il avait imaginé. Les spectacles de de cirque nécessiteraient-il un sous-titre?

Auftrittsorte, Tournee

Lieux de diffusion, tournées

- ▶ Was für Bedingungen muss ein Theater erfüllen damit Zirkusproduktionen auftreten können? z.B. Aufhängepunkte, etc. Jedes Zirkusprojekt hat auch verschiedene Bedürfnisse.
- ▶ Es braucht Trainingsorte aber auch Aufführungsorte (z.B. auch « tote Orte » die man bespielen kann)
- ▶ Zelt kaufen : Alternative für Zirkusschaffende mit vielen Nachteilen (Rattenschwanz).
- ▶ Was sind die Vorteile von Theater oder Zelt? Andere Ästhetik, und andere Wahrnehmung von Publikum. Da Zelt schafft eine Atmosphäre und zieht Publikum an.
- ▶ Wunsch : eine Liste mit diesen Bedingungen erstellen, eine Liste mit Theatern die Zirkus produzieren, eine Liste mit Plätzen wo man ein Zelt aufstellen kann.

- ▶ Das Thema Arbeitssicherheit und Verantwortung wurde auch besprochen. Z.B : Wo liegt die Verantwortung wenn ich Fixpunkte selber montiere?
- ▶ Info : FahrAwaY hat einen Platz für zwei Jahre in Basel, ihr Zelt ist aufgestellt, interessierte können sich melden (zirkusfahraway@gmail.com).
- ▶ Quelles sont les conditions qu'un théâtre doit remplir pour produire des spectacles de cirques? Par ex. des points d'accroche, etc. Toutefois chaque spectacle a ses besoins propres.
- ▶ On a besoin de lieux pour s'entraîner, mais aussi pour présenter/diffuser les spectacles (par ex. investir aussi des lieux abandonnés).
- ▶ Acheter un chapiteau est une alternative pour les artistes de cirque, mais avec des inconvénients...
- ▶ Quels sont les avantages de jouer sous chapiteau ou dans une salle de théâtre? Il y a une autre esthétique, une autre perception du public. Le chapiteau crée une atmosphère spécifique qui attire souvent le public.
- ▶ Souhait : une liste avec les conditions qu'un théâtre doit remplir pour accueillir des spectacles de cirque, une liste avec des lieux où l'on peut diffuser des spectacles de cirque en Suisse et une liste avec les lieux où on peut installer un chapiteau.
- ▶ La question de la sécurité au travail et des responsabilités a été aussi abordée. Par exemple, à qui revient la responsabilité lorsque j'installe un point d'accroche dans un lieu?
- ▶ Info : La compagnie FahrAwaY peut utiliser une place durant deux ans à Bâle pour y dresser leur chapiteau. Les gens intéressés peuvent s'adresser à eux (zirkusfahraway@gmail.com).

Die Künstlerische Qualität

La qualité artistique

- ▶ Traditionelle Zirkusschaffende und zeitgenössische haben nicht dieselben Qualitätspunkte.
- ▶ Positiv : Im Zirkusbereich werden neue Bühnensprachen entwickelt!
- ▶ Auf jeden Fall muss die Qualität sehr hoch bleiben ! Das heisst z.B. : es muss gefallen, betroffen machen, etwas erzählen, das Publikum muss berührt werden.
- ▶ Existenzberechtigung? Es gibt viele Gesichtspunkte wir finden keinen Nenner.
- ▶ In den letzten drei Jahren tut sich was : Zirkus wird von den Förderstellen mehr wahrgenommen.
- ▶ Ein Künstlerisches Projekt muss seine Dramaturgie haben, eine Aussage. Ich muss als Zirkusschaffende/r ein Konzept schreiben, mit was ich mich befassen will.
- ▶ Welche Art Zirkus wird unterstützt ?
- ▶ Geldgeber wissen den Unterschied nicht zwischen Unterhaltung und Geschichte.
- ▶ Ziel : Zirkus soll überall in der CH unterstützt werden (Städte, Kantone und auch ProHelvetia!)
- ▶ Der Begriff "Zirkus" muss existieren und in der Kulturpolitik wahrgenommen werden.
- ▶ Mit ProCirque arbeiten wir an einer Anerkennung Schritt für Schritt.
- ▶ Zirkus bedeutet oft non-verbale Kunst, d.h. es gibt keine Sprachgrenzen = ein Argument weshalb Zirkus in der Schweiz seinen Platz hat !
- ▶ Artisten müssen ehrlich sein, dazu stehen was sie machen, authentisch sein, speziell : das ist Qualität.
- ▶ Die Artisten wollen weg vom Zelt auf die Theaterbühne vor allem aus finanziellen Gründen, das verlangt eine Anpassung des Werkes (Bühnentauglich).
- ▶ Les artistes du cirque traditionnels n'ont pas les mêmes critères de qualité que les artistes œuvrant dans le cirque contemporain.
- ▶ Positif : Les arts de cirque développent souvent des nouveaux langages de scène!
- ▶ Dans tous les cas, les spectacles de cirque doivent rester de haute qualité. Cela veut, par exemple, dire qu'ils doivent plaire, toucher le public, le rendre curieux, lui raconter quelque chose...

- ▶ Pourquoi le cirque doit exister? Il y a beaucoup de point de vue différent. On n'a pas trouvé une réponse valable pour tous.
- ▶ Durant les trois dernières années, des choses ont changé : de plus en plus, le cirque est reconnu des conseils de culture.
- ▶ Un projet culturel doit avoir un contenu, une dramaturgie. En tant qu'artiste de cirque je dois écrire un dossier qui contient mon questionnement sur un sujet spécifique.
- ▶ Quel sorte de cirque faut-t-il soutenir?
- ▶ Les sponsors ne savent pas la différence entre « divertissement » et « histoire»
- ▶ Objectif : le cirque devrait être reconnu et soutenu partout en Suisse (aussi bien par les villes, les cantons que ProHelvetia notamment).
- ▶ Le mot "cirque" doit exister et apparaître dans différentes politiques culturelles en Suisse.
- ▶ ProCirque travaille pour une reconnaissance par étapes.
- ▶ Le cirque est souvent un art non-verbal. Ceci est un argument supplémentaire pourquoi le cirque a sa place en Suisse! Le cirque peut être un pont entre les régions linguistiques.
- ▶ Les artistes doivent être honnêtes, défendre ce qu'ils font, être authentiques, spéciaux. C'est cela aussi, la qualité.

Die Ausbildung

La formation

- ▶ Feststellung : Beschränkte in der Schweiz.
- ▶ Weil die professionelle Ausbildungsmöglichkeit für Zirkuskünste fehlt, ist die Anerkennung umso schwieriger. Wenn es Ausbildungsstätte gäbe wäre die Akzeptanz auch höher.
- ▶ Die Zirkusschaffenden emigrieren, weil es in der Schweiz nicht genug Ausbildungs- und Arbeitsmöglichkeiten hat.
- ▶ Es fehlt oft das Geld, um gute Lehrer in der Zirkusschulen anzustellen...
- ▶ In der Schweiz müssen wir unbedingt Nährboden schaffen.

- ▶ Constatation : Il n'y a pas assez de possibilité de se former en Suisse.
- ▶ Puisque la formation professionnelle en arts du cirque est manquante en Suisse, la reconnaissance est d'autant plus difficile. S'il existait des formations reconnues et diplômantes, la reconnaissance des arts du cirque augmenteraient automatiquement.
- ▶ Les artistes émigrent car il n'y a pas de formation et de travail en Suisse.
- ▶ Il manque souvent de fonds pour payer des bons professeurs dans les écoles de cirque.
- ▶ Nous devons impérativement créer un terreau en Suisse.

III. EPILOG / SCHLUSSWORT

III. ÉPILOGUE / MOT DE CONCLUSION

Philipp Boë, Moderator des Tages

« Noch im ersten Jahr seiner Existenz lädt der Berufsverband der Zirkusschaffenden ProCirque zum runden Tisch ein, um gemeinsam zu erörtern, wo der zeitgenössische Zirkus in der Schweizer Kulturlandschaft anzusiedeln ist. Mit ihrer Einladung zum Austausch stiess ProCirque auf breite und dankbare Resonanz. Ob ArtistInnen, Compagnie-, Festival- und TheaterdirektorInnen, Subventionsgeber oder Unterrichtende: Rund 40 ExpertInnen fanden sich im Rahmen des erstmals stattfindenden Festivals *Gadjo* im Gaswerk Winterthur ein. In fünf Arbeitsgruppen diskutierten sie zu verschiedenen Themen, welche den AkteurInnen des aktuellen Schweizer Zirkusschaffens unter den Nägel brennen und tauschten sich anschliessend aus, um eine eigentliche Bestandsaufnahme zu erstellen, durchaus ohne Anspruch auf Vollständigkeit. Die Ergebnisse dieser animierten und engagierten Gespräche liegen hier als Protokoll vor.



Aber der runde Tisch war viel mehr als hier wiedergegeben werden kann: Er bedeutete ein bis dahin einmaliger Anlass, einige der losen Fäden des Schweizer Zirkusschaffens zu einem beginnenden Netzwerk zu knüpfen, sowohl auf personeller wie auch auf institutioneller Ebene. Nach dieser gelungenen Feuertaufe und dem regen Zuspruch der Fachwelt scheint es mir wünschenswert und auch folgerichtig, dass nach dem runden Tisch zur Standortbestimmung eine nächste Runde den Ausblick in die Zukunft wagen kann: Perspektiven des zeitgenössischen Zirkus in der Schweiz. Wir dürfen gespannt sein! »

Philipp Boë, 09.2014

Philipp Boë, modérateur de la journée

« Dès la première année de son existence, ProCirque organise, en qualité d'association des professionnels des arts du cirque, une première table ronde pour discuter sur le thème du cirque, et tenter de mieux situer le cirque contemporain dans le paysage culturel suisse. Avec son invitation à l'échange, ProCirque a rencontré un vaste écho positif et bienvenu. Aussi bien les artistes, les compagnies, les festivals que les administrateurs ou les subventionneurs, ce sont au total plus de 40 experts qui étaient réunis dans le cadre du festival inaugural *Gadjo* à Winterthur. Cinq groupes de travail ont tout d'abord discuté de divers sujets qui animent les acteurs de la création circassienne actuelle en Suisse, avant d'échanger ensemble et faire un juste point de la situation, même si pas exhaustif. Les résultats de ce discussions animées et enthousiastes sont présents dans le présent rapport.

Mais cette table ronde a joué un rôle encore beaucoup plus important que tout ce qui a été dit ici. Cette journée s'est révélée être le point de départ privilégié d'une mise en contact du secteur du cirque contemporain. À la fois sur le plan personnel et à un niveau institutionnel, les acteurs de ce milieu dynamique ont posé les premières pierres de ce réseau naissant. Après ce baptême réussi et la reconnaissance reçue du milieu circassien, il me semble souhaitable et légitime que, après cette première table ronde, nous pouvons oser regarder vers l'avenir et imaginer une prochaine rencontre pour rêver des perspectives du cirque contemporain en Suisse. On peut déjà s'en réjouir! »

Philipp Boë, 09.2014